

# Протокол

№

гр. София, 16.01.2024 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 47  
състав**, в публично заседание на 16.01.2024 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Катя Аспарухова**

при участието на секретаря Евелина Пеева, като разгледа дело номер **7791** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 14.42 ч се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ "ГАЛВА МЕТАЛ БЪЛГАРИЯ" ЕООД /в несъстоятелност/ , чрез АДВ. Р. Х. – уведомен по чл. 138, ал. 2 АПК, се представлява от адв. Х. с пълномощно по делото.

ОТВЕТНАТА СТРАНА ДИРЕКТОРЪТ НА ТД МИТНИЦА СОФИЯ – уведомен се представлява от юрк. С. с пълномощно по делото.

СГП – редовно призована, не изпраща представител за участие в производството.

Страните /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

СЪДЪТ КОНСТАТИРА, че делото е отложено в предходното съдебно заседание във връзка с предоставената възможност на жалбоподателя да представи превод на документите депозирани по делото на чужд език.

ДОКЛАДВА МОЛБА депозирана по делото на 23.11.2023г. от адв. Х. – процесуален представител на жалбоподателя, с която взема становище във връзка с предоставената ѝ възможност да представи документите представени на чужд език с превод на български.

Адв. Х.: Поддържам молбата си от 23.11.2023г. Приложили сме към същата протокол по друго дело където е задължен ответника, освен това дружеството няма възможност да плати превода.

Юрк. С.: Поддържахме искането си да бъдат задължени те да представят превод на документите. Заявявам, че ние сме ги ползвали.

СЪДЪТ КОНСТАТИРА, че по молба от 23.11.23г. се е произнесъл с разпореждане като е потвърдил, че следва след като документите се представят от жалбоподателя, превода трябва да бъде ангажиран от страна на оспорващия без значение на това, че същите са станали в последствие част от АП. Ответникът се е позовавал на тях и предвид житейските, а не правни аргументи съдът следва да задължи ответника да ги преведе за следващото съдебно заседание Изложеното се налага от факта, че спора следва да се изясни преди решаването.

Водим, Съдът

**ОПРЕДЕЛИ:**

ЗАДЪЛЖАВА за следващото съдебно заседание ответника да направи превода.

Юрк. С.: Моля да приемете писмени документи, описани в нарочна молба, с която е запозната ответната страна.

Адв. Х.: Не възразявам. Представям писмени доказателства във връзка с актуалното състояние на дружеството.

СЪДЪТ КОНСТАТИРА, че му е служебно известно от дело № 3593/2023г. със същия жалбоподател на състава, че дружеството е в несъстоятелност, но следва да ги приеме.

СЪДЪТ

**ОПРЕДЕЛИ:**

ПРИЕМА писмените доказателства за актуално състояние на жалбоподателя.

ПРИЕМА писмените доказателства от страна на ответника и дава възможност на ответника за следващото съдебно заседание да представи превод на документите, на които се е позовал.

За събиране на доказателства, СЪДЪТ

**О П Р Е Д Е Л И:**

ОТЛАГА И НАСРОЧВА делото за 26.03.2024г. от 13.45ч., за която дата и час страните уведомени.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.48 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: